



*МЕЖДУНАРОДНАЯ
КОНВЕНЦИЯ
О ЛИКВИДАЦИИ
ВСЕХ ФОРМ
РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ*

Distr.
GENERAL

CERD/C/SR.1489
26 July 2004

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИТЕТ ПО ЛИКВИДАЦИИ РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ

Пятьдесят девятая сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 1489-м ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся во Дворце Наций в Женеве в среду,
15 августа 2001 года, в 10 час. 00 мин.

Председатель: г-н ШЕРИФИС

СОДЕРЖАНИЕ

РЕШЕНИЯ, ПРИНЯТЫЕ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕЕЙ НА ЕЕ
ПЯТЬДЕСЯТ ПЯТОЙ СЕССИИ:

b) Эффективное осуществление международных договоров по правам человека

ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ И ДРУГИЕ ВОПРОСЫ (продолжение)

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки следует направлять в течение одной недели с момента выпуска настоящего документа в Секцию редактирования официальных отчетов, комната E.4108, Дворец Наций, Женева.

Все поправки к отчетам об открытых заседаниях Комитета на данной сессии будут сведены в единое исправление, которое будет издано вскоре после окончания сессии.

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ЗАМЕЧАНИЙ И ИНФОРМАЦИИ,
ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ
СО СТАТЬЕЙ 9 КОНВЕНЦИИ (продолжение)

Проект заключительных замечаний по тринадцатому-шестнадцатому периодическим
докладам Египта

Проект заключительных замечаний по шестому-девятому периодическим докладам
Вьетнама

Заседание открывается в 10 час. 05 мин.

РЕШЕНИЯ, ПРИНЯТЫЕ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕЕЙ НА
ЕЕ ПЯТЬДЕСЯТ ПЯТОЙ СЕССИИ (Пункт 7 повестки дня)

б) Эффективное осуществление международных договоров по правам человека

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, сообщая об итогах тринадцатого совещания председателей договорных органов по правам человека, говорит, что письмо о выплате гонораров членам договорных органов, которое было направлено в прошлом году Генеральному секретарю, осталось без ответа и что завтра Генеральному секретарю должно быть отправлено новое письмо по этому вопросу. Члены трех договорных органов получили символические гонорары, а члены других трех органов, включая Комитет по ликвидации расовой дискриминации, таких гонораров не получили.
2. Намечено провести первое межкомитетское совещание, конкретные сроки которого еще не определены. Трем членам от каждого комитета будет предложено принять участие в его работе. В его повестку дня совещания включены вопросы, касающиеся периодичности представления докладов, оговорок и методов работы. Комитет по ликвидации расовой дискриминации не может изменить периодичность представления докладов, поскольку она определена в статье 9 Конвенции. Состоится обмен мнениями по вопросу об оговорках. Комитет включит вопрос о методах работы в повестку дня своей мартовской сессии. После определения сроков проведения этого совещания Комитет направит свою делегацию и подготовит для него материалы. Это совещание будет финансироваться за счет добровольных взносов различных стран.
3. Известно, что Председатель или представитель Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин принимают участие в работе сессий Комиссии по правам человека и Комиссии по положению женщин при рассмотрении ежегодного доклада этого Комитета. Председатели всех договорных органов по правам человека приняли единодушное решение о том, что их комитеты также должны быть представлены на заседаниях соответствующих органов Организации Объединенных Наций, на которых обсуждаются их доклады, и обратились к Управлению Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека с просьбой предоставить необходимые средства. По мнению Председателя, для этих целей могли бы использоваться средства, выделяемые для осуществления планов действий.

4. Проблемы, возникающие в связи с деятельностью Группы Организации Объединенных Наций по организации поездок, являются общими для всех договорных органов, они подробно обсуждались. Эти проблемы включают: получение билетов в самый последний момент перед отъездом, длительные задержки с возмещением путевых расходов при прибытии и отбытии и отказ членам договорных органов в возможности самим выбирать авиакомпании. Группа по организации поездок обещала рассмотреть этот вопрос. Он информирует членов Комитета о любых принятых мерах.

5. С представителями государств-участников была проведена встреча, которая продолжалась весь день. Делегации проявили большой интерес к деятельности Комитета и высоко оценили решение относительно процедуры представления докладов, принятое Комитетом на его предыдущей сессии.

6. Он получил письмо от Председателя Комиссии по правам человека, в котором Председателю или члену Комитета предлагается выступить на однодневном неофициальном совещании Комиссии, намеченном во вторник, 25 сентября 2001 года, если эти лица окажутся в это время в Женеве, поскольку не предусматривается выплата суточных и покрытие путевых расходов.

7. Г-н АБУЛ-НАСР предлагает, чтобы на предстоящем совещании государств-участников и в ходе обсуждения ежегодного доклада Комитета в Третьем комитете г-н Фалль поднял вопрос о проведении сессии Комитета в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке и обратился с просьбой применять в отношении Комитета такой же подход в финансовых вопросах, как и к другим комитетам.

8. Г-н ПИЛЛИАИ выражает удовлетворение по поводу того, что методы работы будут обсуждаться на одной из предстоящих сессий, и интересуется, удалось ли договорным органам в еще большей степени согласовать свои рабочие процедуры. Он предлагает четко определить на нынешнем заседании конкретные аспекты методов работы, которые хотел бы обсудить Комитет, а также предложить секретариату собрать информацию о процедуре, применяемой другими договорными органами. Он также спрашивает, получил ли Председатель проект заявления, которое собираются сделать договорные органы на предстоящей Всемирной конференции, и, если да, нельзя ли его распространить среди членов Комитета.

9. Г-н де ГУТТ отмечает, что всем договорным органам представляются многочисленные объемные доклады, содержащие подробную информацию о пактах и конвенциях, которые не имеют отношения к деятельности этих органов. Он хотел бы получить подтверждение о том, принял ли Комитет по правам человека решение об

упрощении докладов, с тем чтобы в будущем они не были столь подробными, а содержали ответы на конкретные вопросы.

10. Г-н ФАЛЛЬ соглашается поднять два вопроса, которые упомянул г-н Абул-Наср на совещании государств-участников в январе в Нью-Йорке.

11. Г-н БОССАЙТ отмечает, что совещание государств-участников не принимает решения по вопросам, имеющим финансовые последствия.

12. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что если нет возражений, то, как он считает, Комитет хотел бы, чтобы его представитель присутствовал при рассмотрении его ежегодного доклада Генеральной Ассамблеей.

13. Решение принимается.

14. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ сообщает, что проект общего заявления договорных органов на Всемирной конференции подготовлен, и он будет весьма признателен за любые предложения в отношении поправок или дополнительных тем для включения в это заявление.

15. Г-н ЮТСИС говорит, что, хотя он никогда не поддерживал активно идею проведения сессии в Нью-Йорке, следует учитывать, что значительное число государств-участников не могут представлять доклады, поскольку не имеют своих делегаций в Женеве. Однако, принимая во внимание, что неоднократные просьбы Комитета о проведении сессии в Нью-Йорке неизменно отклонялись, Комитету, возможно, следует задать себе вопрос о том, каковы могут быть политические издержки, если он будет продолжать обращаться с такой просьбой и всегда получать отказ. Целесообразно четко определить причины этого отказа и сосредоточить усилия на их устранении.

16. Вопрос о процедурах и методах работы, по-видимому, всегда возникает в ходе рассмотрения доклада какого-либо государства-участника. Методы работы, безусловно, полезно обсуждать в конкретном контексте, однако этот вопрос следовало бы рассмотреть отдельно. Поэтому он предлагает включить в повестку дня шестидесятой сессии Комитета, которая состоится в марте 2002 года, отдельный пункт, предусматривающий проведение специального заседания, посвященного методам и процедурам работы, и предложить одному из членов Комитета подготовить рабочий документ, который стал бы основой для обсуждения.

17. И наконец, он хотел бы знать, планируются ли какие-либо последующие мероприятия в связи с тематическим заседанием по вопросу о народе рома, которое состоялось в ходе пятьдесят седьмой сессии в августе 2000 года, и предлагает провести в рамках одной из сессий аналогичное заседание на тему родового происхождения.

18. Г-н ФАЛЛЬ говорит, что на пятьдесят пятой сессии Генеральной Ассамблеи Третий комитет постановил, что государства-участники должны рассмотреть вопрос о поочередном проведении сессий в Нью-Йорке и Женеве на своем совещании, на котором должны дать толкование Конвенции и принять соответствующее решение. В случае возникновения каких-либо финансовых последствий этот вопрос будет передан Пятому комитету. Поэтому он надеется, что Председатель в своем письме Генеральному секретарю, которое будет посвящено этому вопросу, сошлется на решение Третьего комитета. Он готов изложить просьбы Комитета на совещании государств-участников и представлять Комитет в ходе рассмотрения его доклада Генеральной Ассамблеей.

ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ И ДРУГИЕ ВОПРОСЫ (Пункт 3 повестки дня) (продолжение)
(CERD/C/59/Misc.25/Rev.1)

Доклад профессора Байефски (продолжение)

Проект, включающий предложения членов рабочей группы открытого состава Комитета
(CERD/C/59/Misc.25/Rev.1)

19. Г-н ТОРНБЕРРИ, внося на рассмотрение пересмотренный проект текста заявления Комитета по докладу профессора Байефски, говорит, что он включил в этот текст фактически все предложения членов Комитета. Он предлагает следующие дополнительные поправки: в конце последнего предложения второго пункта добавить слова "глубоко знающих систему договорных органов"; в первом предложении четвертого пункта заменить слова "которые делают торжественное заявление" словами "которые выполняют свои обязанности в соответствии с торжественным заявлением"; заменить пятое предложение четвертого пункта следующей фразой "При этом опасность политической "предвзятости" в результате деятельности такой системы "взаимозависимости и взаимоограничения" сводится к минимуму", и наконец, внести незначительные редакторские изменения во второе предложение последнего пункта. Он полагает, что это заявление будет направлено вместе с сопроводительным письмом Верховному комиссару по правам человека, а его копии вместе с сопроводительным письмом - другим получателям доклада профессора Байефски.

20. Г-н АБУЛ-НАСР говорит, что текст заявления составлен надлежащим образом и отражает мнения, высказанные в ходе обсуждения. Он считает, что, возможно, целесообразно было бы включить в текст фразу о том, что Комитет не реагирует на критику чрезмерно. В прошлом Комитет учел критику в отношении его состава и методов работы и в действительности был весьма самокритичен, продемонстрирует самокритику и на его следующей сессии при рассмотрении методов своей работы. О такой самооценке ничего не говорится в докладе профессора Байефски.

21. Г-н ТАН Чэнюань говорит, что в заявлении следует упомянуть некоторые позитивные аспекты доклада, в частности наличие в нем некоторых предложений, которые следует рассмотреть Комитету. Комитет не согласен лишь с утверждением о политической предвзятости. Он также считает, что последнее предложение ослабляет заявление, поскольку оно повторяет то, о чем уже говорилось. Было бы целесообразнее принять предложение г-на Абул-Насра и указать, что Комитет приветствует любые предложения относительно улучшения его методов работы.

22. Г-н ЮТСИС, указав на пятое и шестое предложения четвертого пункта, говорит, что политическая предвзятость неизбежна и даже необходима. Главное, что в Комитете не преобладает какое-либо одно субъективное мнение. Поэтому он предлагает включить в начале шестого предложения слова "политическая предвзятость неизбежна, тем не менее ни один из членов ...".

23. Г-н БОССАЙТ говорит, что, по его мнению, высказанная г-ном Абул-Насром озабоченность уже отражена в предпоследнем предложении заключительного пункта. Что касается замечания г-на Ютсиса, то Комитету, как он считает, возможно не следует заострять внимание на этом моменте: он нашел отражение в устной поправке г-на Торнберри. Поэтому он предлагает принять проект без внесения в него дополнительных поправок.

24. Г-н ШАХИ говорит, что в своем письме Верховному комиссару Комитету следует выразить надежду на то, что при рассмотрении доклада она учтет замечания, сделанные в отношении этого доклада независимым экспертом г-ном Филиппом Алстоном и бывшим Председателем Комитета г-ном Питером Бентоном. В частности, г-н Алстон полностью раскритиковал этот доклад и пришел к заключению, что в нем не содержится какого-либо глубокого анализа работы договорных органов. Поэтому он особо приветствует устную поправку г-на Торнберри к тексту заключительного предложения второго пункта, поскольку она отражает его мнение о том, что этот доклад является поверхностным.

25. Г-н РЕШЕТОВ говорит, что ответ Комитета на доклад профессора Байефски является важным документом, а также отмечает высокое качество проекта и обоснованность приводимых в нем доводов. Он поддерживает точку зрения членов Комитета, поскольку в нем четко указывается на возможность внесения изменений в методы работы и подчеркивается, что Комитет открыт для критики. Поэтому он предлагает принять устные поправки г-на Торнберри и утвердить проект в целом. Внесение любых других поправок лишь ослабит документ.

26. Г-н де ГУТТ говорит, что он согласен с предлагаемыми поправками. Он, в частности, приветствует ссылку на общую рекомендацию IX Комитета. Он согласен с г-ном Абул-Насром и другими членами в важном значении показа, что Комитет открыт для серьезной и сбалансированной критики.

27. Г-н ДЬЯКОНУ предлагает исключить последнее предложение из текста документа, поскольку, как и г-н Тан Чэнюань, он считает нецелесообразным заканчивать документ на такой ноте. Ему также хотелось бы знать, будет ли ответ Комитета распространен так же широко, как и доклад профессора Байефски, и какие меры будут приняты для этого.

28. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что секретариат направит этот документ всем постоянным представительствам, всем договорным органам по правам человека и Комиссии по правам человека.

29. Г-н АБУЛ-НАСР говорит, что в связи с распространением заявления в доклад Комитета Генеральной Ассамблее следует включить резюме состоявшегося обсуждения и сам текст заявления. Он также подчеркивает, что если в будущем Управление Верховного комиссара примет решение о подготовке под своей эгидой докладов, аналогичных докладу профессора Байефски, то их авторам для избежания предвзятости со стороны развитых стран следует полностью учитывать результаты весьма ценной работы, проводимой учеными развивающихся стран. Он, например, знает о двух египетских ученых, которые проводят весьма глубокие исследования. Их труды опубликованы на арабском языке. В конце концов, арабский является одним из официальных языков Организации.

30. Г-н ШАХИ предлагает исключить из второго предложения последнего пункта фразу "а доклад в целом содержит ряд полезных идей, которые касаются всех, кто искренне заинтересован в улучшении осуществления прав человека". Он сомневается, что в докладе, выводы которого, как представляется, являются полностью необоснованными, могут содержаться какие-то полезные идеи. Например, автор несправедливо избрала в качестве объекта для критики ряд заключительных замечаний Комитета. При этом он

отмечает, что автор призвала к применению экономических санкций против государств, которые не соблюдают Конвенцию. Подобная мера весьма нереалистична.

31. Г-н ТОРНБЕРРИ напоминает, что г-жа Байефски, которая изучает международную систему прав человека более 20 лет, опубликовала большое количество трудов по этому вопросу, и Комитету не следует полностью игнорировать ее доклад. Он не согласен с исключением фразы, указанной г-ном Шахи, и считает, что последний пункт следует оставить без изменений для сохранения общего тона текста.

32. Г-н БОССАЙТ, которого поддерживает г-н ФАЛЛЬ, подчеркивает важность обеспечения сбалансированности критических замечаний Комитета, с тем чтобы он и впредь пользовался доверием. Он выступает против исключения, предложенного г-ном Шахи, поскольку было бы несправедливо говорить, что в докладе не содержится ничего полезного. Поэтому он предлагает сохранить последнее предложение, чтобы подчеркнуть сожаление Комитета по поводу того, что все положительные моменты доклада перевешиваются неточностями и искажениями. Что касается замечаний г-на Абул-Насра, то он обращает внимание на приложение 11 к докладу, в котором указывается, что консультации с экспертами из стран третьего мира проводились.

33. Г-н РЕШЕТОВ отмечает, что лицам, с которыми консультировалась г-жа Байефски и к числу которых относится он сам, было лишь предложено представить информацию по конкретным вопросам, касающимся осуществления Конвенции в их странах. Они не подозревали, как будет использована эта информация. Он предлагает утвердить текст без внесения в него каких-либо дополнительных поправок.

34. Г-н АБУЛ-НАСР говорит, что ему хорошо известен перечень лиц, с которыми консультировалась г-жа Байефски. Однако он настаивает, что результатам ценной научной работы, проведенной в странах третьего мира, не было уделено должного внимания. В будущем следует уделять значительно больше внимания обеспечению сбалансированного и справедливого представления имеющейся информации.

35. Г-н ШАХИ говорит, что он не будет настаивать на своем предложении об исключении указанной фразы и согласится с сохранением последнего пункта в его нынешнем виде, если того пожелает Комитет.

36. Г-н ТОРНБЕРРИ, которого поддерживают г-н АБУЛ-НАСР и г-н де ГУТТ, говорит, что озабоченность, высказанная ранее г-ном Дьякону по поводу тона заключительной части последнего пункта, может быть учтена, если поменять местами два последних предложения этого пункта.

37. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает исключить из последнего предложения слово "неверно".

38. Проект заявления Комитета по докладу профессора Байефски (CERD/C/59/MS25/Rev.1) с внесенными в него поправками принимается.

39. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что, как он понимает, Комитет хотел бы, чтобы это заявление было распространено в той форме, как это было предложено г-ном Торнберри, а также чтобы резюме состоявшихся обсуждений и текст заявления были включены в его доклад Генеральной Ассамблее.

40. Решение принимается.

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ЗАМЕЧАНИЙ И ИНФОРМАЦИИ,
ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ
СО СТАТЬЕЙ 9 КОНВЕНЦИИ (Пункт 5 повестки дня) (продолжение)

Проект заключительных замечаний по тринадцатому-шестнадцатому периодическим докладам Египта (CERD/C/59/Misc.26/Rev.2)

41. Г-н ДЬЯКОНУ (Докладчик по стране) говорит, что в проект текста включены изменения, предложенные членами Комитета.

Пункты 1 и 2

42. Пункты 1 и 2 принимаются.

Пункт 3

43. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что г-жа БРИТЦ предложила включить слово "пересмотренными" перед словами "руководящими принципами" во втором предложении и исключить фразу "для подготовки докладов".

44. Пункт 3 с внесенными в него поправками принимается.

Пункты 4-9

45. Пункты 4-9 принимаются.

Пункт 10

46. Г-н АБУЛ-НАСР не соглашается с обычаем, согласно которому члены Комитета, являющиеся независимыми экспертами, не имеют права присутствовать и высказывать замечания при обсуждении докладов их стран. Он добавляет, что в этом пункте следует упомянуть заявление делегации о том, что Уголовный кодекс будет пересмотрен с целью приведения его в соответствие со статьей 4 Конвенции.

47. Г-н ДЬЯКОНУ (Докладчик по стране) говорит, что, соответственно, в конце этого пункта следует добавить фразу "как это было заявлено государством-участником в ходе рассмотрения его предыдущего доклада".

48. Пункт 10 с внесенными в него поправками принимается.

Пункт 11

49. Г-н АБУЛ-НАСР говорит, что, возможно, следует предложить государству-участнику информировать Комитет о мерах, принятых для выполнения его обещания пересмотреть законодательство о гражданстве.

50. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает изменить третье предложение следующим образом: "Комитет отмечает обещание государства-участника пересмотреть свое законодательство о гражданстве, в соответствии с которым допускается дискриминация в отношении детей, родившихся от матерей-египтянок, состоящих в браке с иностранцами, с тем чтобы привести законодательство в соответствие с положениями Конвенции, и просит государство-участник представить соответствующую информацию в следующем докладе".

51. Пункт 11 с внесенными в него поправками принимается.

Пункт 12

52. Пункт 12 принимается.

Пункт 13

53. Г-н АБУЛ-НАСР предлагает исключить после глагола "устранить" фразу "в приоритетном порядке", поскольку вопрос о регистрации неправительственных организаций (НПО) не является столь настоятельным по сравнению с некоторыми другими проблемами, вызывающими озабоченность.

54. Г-н ТАН Чэньюань отмечает, что пункт 13 в его нынешней формулировке никаким образом не связан с Конвенцией.

55. Г-н де ГУТТ предлагает обеспечить такую связь путем добавления в конце пункта фразы "которые, в частности, ведут борьбу против расовой дискриминации".

Пункт 13 с внесенными в него поправками принимается.

Пункт 14

57. Пункт 14 принимается.

Пункт 15

58. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что, поскольку не все читатели доклада Комитета знакомы с Парижскими принципами, ссылку на них следует либо исключить, либо конкретизировать.

59. Г-н ПИЛЛАИ, которого поддерживают г-н ДЬЯКОНУ и г-н де ГУТТ, предлагает включить после слов "Парижскими принципами" фразу "касающимися создания и функционирования национальных учреждений по правам человека".

60. Г-н де ГУТТ предлагает включить в эту фразу в скобках ссылку на резолюцию Генеральной Ассамблеи, на основе которой были приняты Парижские принципы.

61. Пункт 15 с внесенными в него поправками принимается.

Пункты 16-20

62. Пункты 16-20 принимаются.

63. Проект заключительных замечаний по тринадцатому-шестнадцатому периодическим докладам Египта с внесенными в него поправками принимается.

Проект заключительных замечаний по шестому-девятому периодическим докладам Вьетнама (CERD/C/59/Misc.21/Rev.2)

64. Г-н АБУЛ-НАСР в ответ на просьбу ПРЕДСЕДАТЕЛЯ говорит, что в отсутствие г-жи Джануари-Бардилль он готов взять на себя функции докладчика по стране.

Пункты 1 и 2

65. Пункты 1 и 2 принимаются.

Пункт 3

66. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ высказывает сомнения относительно какого-либо отношения стратегии государства-участника в области реконструкции к Конвенции.

67. Г-н ТАН Чэнюань говорит, что, хотя стихийные бедствия и финансовый кризис затронули Юго-Восточную Азию в целом, они не имели особых последствий для Вьетнама; поэтому необходимость в этом пункте отсутствует.

68. Г-н ПИЛЛАИ, соглашаясь с этой точкой зрения, говорит, что в существующей формулировке отсутствует четкость, и предлагает исключить пункт 3 и предыдущий заголовок В.

69. Решение принимается.

Пункт 4

70. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что следует включить ссылку на Конвенцию в связи с мерами, принятыми государством-участником по распространению информации о своих обязательствах в области прав человека, если, конечно, такая связь существует.

71. Г-н де ГУТТ, которого поддерживает г-жа БРИТЦ, говорит, что в периодическом докладе (пункты 13 ff. и 18) говорится лишь о защите прав человека в целом без какой-либо конкретной ссылки на Конвенцию.

72. Г-н АБУЛ-НАСР говорит, что, поскольку недопущение расовой дискриминации является одним из прав человека, этот пункт можно было бы сохранить в его нынешнем виде.

73. Пункт 4 принимается.

Пункт 5

74. Г-жа БРИТЦ, которую поддерживает г-н ПИЛЛАИ, говорит, что, по ее мнению, нецелесообразно желать правительству успеха в достижении поставленных им целей, и предлагает исключить последнюю фразу из этого пункта.

75. Пункт 5 с внесенными в него поправками принимается.

Пункты 6 и 7

76. Пункты 6 и 7 принимаются.

Пункт 8

77. Г-жа БРИТЦ, ссылаясь на первое предложение, в котором Комитет выразил озабоченность по поводу утверждения государства-участника относительно отсутствия расовой дискриминации во Вьетнаме, напоминает, что делегация в своем устном выступлении заявила, что содержащееся в докладе утверждение является неточным, и позднее признала, что в стране отмечается напряженность в межрасовых отношениях и существует расовая дискриминация.

78. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, которого поддерживает г-н АБУЛ-НАСР, предлагает исключить первое предложение.

79. Г-н де ГУТТ говорит, что, по его мнению, это предложение следует сохранить, поскольку указанное утверждение явилось предметом обсуждения. Однако его можно изменить путем замены фразы "заявление государства-участника о том, что" фразой "утверждение в письменном докладе, согласно которому".

80. Г-жа БРИТЦ отмечает, что исключение ссылки на это утверждение делает необоснованной рекомендацию, содержащуюся во втором предложении.

81. Г-н де ГУТТ, которого поддерживают г-жа БРИТЦ и ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, предлагает исключить первое предложение слова "в этой связи" в начале второго предложения. Второе предложение следует, соответственно, изменить и сформулировать его следующим образом: "Учитывая, что ни одна страна не может считать себя свободной от расовой дискриминации, Комитет призывает государство-участник" и т.д. Такая фраза будет отражать традиционную позицию Комитета.

82. Пункт 8 с внесенными в него поправками принимается.

Пункт 9

83. Пункт 9 с внесенными в него незначительными изменениями редакционного характера принимается.

Заседание закрывается в 13 час. 00 мин.